

5 SEPTEMBRE

Mémoire du saint prophète Zacharie, père du Précurseur.

VÊPRES

Lucernaire, t, 4

Drapé de l'ornement divin et de l'onction, / Zacharie, prophète digne
de nos chants, / comme un Ange, tu officiais devant Dieu, / servant de
médiateur entre la créature et son Auteur / et recevant manifestement
les révélations de l'Esprit divin ; / c'est pourquoi nous te disons
bienheureux / et, célébrant ta sainte fête en ce jour, // nous chantons la
gloire du Sauveur.

Tu as vu comme enfant né de la Vierge / le Fils coéternel au Père, /
Zacharie, prophète divinement inspiré ; / et à ton propre fils tu as
prédit clairement : / Tu seras le Prophète préparant les chemins de
Dieu ; / avec lui nous te disons bienheureux, / Théophore comblé de
félicité éternelle, // et nous célébrons ta fête saintement.

Tu fus le temple incarné, la demeure vivante de l'Esprit saint, / illustre
Prophète, / et d'un cœur pur, t'approchant de ton Dieu au milieu du
temple, / tu as accompli ta course divine / en martyr injustement
immolé ; / aussi, admirable Zacharie, / tu es monté vers le temple
céleste // en demandant pour prix de ton sang le pardon des fidèles qui
te vénèrent.

Gloire, t. 8 :

Revêtu de l'ornement conforme au sacerdoce de la Loi, / tu as servi
selon l'ordre d'Aaron ; / au milieu du temple tu as vu clairement
l'aspect d'un Ange, bienheureux Zacharie ; / aussi nous chantons tous
ton trépas, comme il convient, / te célébrant par des hymnes, / toi le
rameau qui, malgré ta vieillesse, fis fleurir l'illustre Jean. // Intercède
pour notre salut auprès du Dieu compatissant.

Et maintenant... Théotokion :

Par les prières de la Mère qui t'enfanta, / ô Seigneur compatissant, /
préserve le troupeau que tu rachetas au prix de ton sang, / garde-le des
hostiles menaces, / afin qu'en te chantant, notre Dieu, // nous puissions
glorifier ta condescendance infinie.

Stavrothéotokion :

Seigneur, lorsque le soleil te vit suspendu sur la croix, toi le Soleil de
justice, / il s'obscurcit et cacha ses rayons, / la clarté de la lune se
changea en ténèbres, // ta sainte Mère en eut le cœur transpercé.

Apostiches, t. 8

Merveille suscitant l'étonnement : / l'Archange se tenant au plus haut
des cieux en présence de Dieu annonce au divin serviteur Zacharie / la
conception du Précurseur issu de la Stérile en son âge avancé. /
Ineffable providence que la tienne, Seigneur ! // Par elle sauve nos
âmes, ô Christ compatissant.

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, / car il est venu pour visiter et
délivrer son peuple.

Merveille suscitant l'étonnement : / le silence de l'Ancien Testament et
la divulgation du Nouveau sont clairement prophétisés par le mutisme
de Zacharie ; / passant sous silence l'achèvement de la Loi, il montra
en effet la lumière de la grâce. / Sage providence que la tienne,
Seigneur ! // Par elle garde-nous tous, Ami des hommes tout-puissant.

Et toi, petit enfant, / tu seras appelé prophète du Très-Haut.

Merveille suscitant l'étonnement : / pour sa fidélité parmi les Prêtres,
pour son excellence parmi les Martyrs et comme illustre Prophète
annonçant l'avenir, / Zacharie s'est montré porteur d'une triple
couronne. / Inestimable richesse de tes dons, Seigneur ! // Par eux,
rends-nous dignes de ton royaume, ô Christ notre Ami.

Gloire, t. 2

En ta pureté sacerdotale, revêtu de l'ornement sacré, tu entras dans le Saint des saints ; / en toute innocence, tu servis devant Dieu, suivant les prescriptions de la Loi, comme Aaron, / et, comme Moïse, conduisant les tribus d'Israël, dans le pur tintement des clochettes dorées ; / aussi, tu fus mis à mort, mais ton juste sang fut pour nous un remède salutaire, / un parfum de bonne odeur qui ouvre les oreilles au passage de la vie éternelle. / Zacharie trois fois heureux, époux d'Elisabeth et père de Jean, // intercède sans cesse pour nos âmes auprès de Dieu.

Et maintenant... *Théotokion*

La multitude de mes offenses me dépasse la tête, ô Vierge immaculée, / et dans le foisonnement de mes péchés je porte un poids trop pesant, / malheureux et incorrigible que je suis ; / mais toi, par ta chaleureuse intercession, hâte-toi de me sauver, // puisqu'en toi les pécheurs retrouvent leur chemin.

Stavrothéotokion

Vierge sainte, lorsqu'on mit en croix ton Fils et ton Dieu, / quelle douleur tu éprouvas, / pleurant, gémissant et criant amèrement : / Hélas, mon Enfant bien-aimé, comme tu souffres injustement, / toi qui veux sauver la race d'Adam ! / C'est pourquoi, ô Vierge, nous te supplions avec foi : // procure-nous la faveur de ton Fils.

Tropaire de saint Zacharie - ton 4

Revêtu des habits sacerdotaux, ô très sage Zacharie, / tu offrais
selon la loi des holocaustes agréables à Dieu ; / contemplant
les mystères divins et transmettant leur lumière, / tu manifestais
les signes de la grâce. / Toi qui fus mis à mort par le glaive
dans le temple de Dieu, / ô prophète du Christ, // intercède
auprès de lui avec le Précurseur pour le salut de nos âmes.

MATINES

Après la lecture du Psautier et les cathismes du ton occurrent, deux canons de l'Octoèque, puis celui du Saint, œuvre de Théophane, avec l'acrostiche : Je loue le grand prêtre, père du Précurseur.

Ode 1, t. 8

« Ayant passé la mer comme sur une terre ferme, / fuyant la servitude des Égyptiens, / le peuple d'Israël clama : // Chantons notre Libérateur et notre Dieu. »

Célébrant ta mémoire, je supplie la grâce de l'Esprit de venir à mon secours par ton intercession, tandis que je m'écrie : Chantons pour notre Dieu qui nous a délivrés.

Irréprochable en ta vie, tu fus paré de l'ornement sacerdotal et du lumineux rayonnement de la prophétie, bienheureux oracle divin.

La tête ornée du splendide diadème conforme à la Loi, Zacharie, comme prêtre tu proclamais : Chantons pour notre Dieu qui nous a délivrés.

Drapé du long manteau d'Aaron, tu accueillis la Vierge sortie de la racine de Jessé, qui portait le Rédempteur en son sein.

Ode 3

« Tu es le soutien de ceux qui affluent vers Toi, / Tu es la lumière de ceux qui sont dans les ténèbres, // et mon esprit Te chante, Seigneur. »

Grand prêtre Zacharie, lorsque tu portais l'encens à l'autel, tu fus averti de la naissance du Précurseur.

Tu fus consacré du saint myron pour servir comme prêtre à l'instar d'Aaron ; c'est pourquoi tu fus digne de la vision angélique.

C'est l'aurore t'annonçant à l'univers comme soleil spirituel, ô Sauveur, qu'engendra Zacharie en la personne de Jean.

Toute-pure Mère de Dieu, dirige l'ensemble de ma vie, toi qui fis briller de joie la maison de Zacharie.

Cathisme, t. 8

Ayant offert à Dieu le culte conforme à la Loi et prophétisé que le Christ s'incarnerait de la Vierge et de l'Esprit saint, / pour l'univers tu apparus comme une colonne de lumière, ô Zacharie, / tu annonças le Soleil de justice illuminant le monde, l'Orient venu d'en haut, // le Sauveur des hommes, dirigeant nos pas au chemin de la paix.

Gloire...

Disons bienheureux le fils de Barachie, le juste Zacharie / qui, selon le psaume, méditait la loi jour et nuit et servait le Dieu très-haut, comme le dit le grand prophète David ; // pour finir, immolé comme agneau, il s'est offert dans son sang en sacrifice agréable au Sauveur de nos âmes.

Et maintenant... *Théotokion*

Vierge bénie et comblée de grâce par Dieu, / avec les Puissances d'en-haut, les Prophètes et tous les Saints, / implore sans cesse en notre faveur celui qui par amour est devenu ton enfant ; / fais qu'il nous donne avant la fin le pardon, la rémission de nos péchés et l'amendement de notre vie, // pour que nous soyons dignes de sa miséricorde.

Stavrothéotokion

Gardés sans cesse par la Croix de ton Fils et ton Dieu, nous repoussons les attaques et les intrigues des démons / et, te chantant comme la Mère de Dieu, nous toutes les générations, / avec amour nous te disons bienheureuse, Vierge pure, comme tu l'as prédit ; // par tes prières accorde-nous la rémission de nos péchés.

Ode 4

« J'ai entendu, Seigneur, le mystère de ton dessein de salut, /
j'ai considéré tes œuvres // et j'ai glorifié ta Divinité. »

Ton prophète, Seigneur, te servait fidèlement dans les figures de la Loi et fut jugé digne de voir en esprit la réalité de la grâce.

Prophète bienheureux, tu ajoutas la lumière à la lumière, aux images obscures tu donnas leur netteté, car pour toi la grâce se juxtapose à la Loi.

Gabriel, l'archange se tenant près de Dieu, t'apparut, bienheureux Zacharie, afin de t'annoncer la voix du Verbe, le divin Précurseur.

T'ayant trouvée comme demeure immaculée, ô Vierge, l'Auteur de la création qui fit cesser la stérilité d'Elisabeth fixa en toi son séjour.

Ode 5

« En cette veille et dans l'attente du matin, / Seigneur, nous te crions :
Prends pitié de nous et sauve-nous, / car tu es en vérité notre Dieu, //
nous n'en connaissons nul autre que toi. »

Sur ta tête, Prophète glorieux, fut posé le turban sacerdotal avec le signe de la grâce gravé en médaillon.

Grand prêtre, la création exulte à cause de ton fils, car tu as engendré le héraut du repentir.

Tu menas ta vie à l'enseigne de la beauté : avec Elisabeth, en effet, tu observas parfaitement tous les commandements du Seigneur.

Ma langue, est disposée à te louer, Prophète de Dieu, car tu as vu la Vierge inépousée porteuse d'un enfant.

Ode 6

« Toi qui te drapes de lumière comme d'un manteau, / accorde-moi la
tunique de lumière, // dans ta miséricorde, ô Christ notre Dieu. »

Celui qui servait dans l'ombre de la Loi fut aussi le héraut de ta grâce, Sauveur, et fut digne de voir ta divine incarnation.

Portant le pectoral du jugement, grand prêtre Zacharie, tu as reçu le Verbe éternel qui assumait notre chair.

Prophète divinement inspiré, grand prêtre Zacharie, on te vit pénétrer à l'intérieur du temple pour le service de Dieu.

Vierge Mère de Dieu, la prophétesse Elisabeth a reconnu que tu portais dans ton sein le Sauveur et Verbe éternel.

Kondakion de saint Zacharie - ton 3

Aujourd'hui le prophète Zacharie, / prêtre du Très-Haut et père
 du Précurseur, / invite à un repas en sa mémoire / pour nourrir
 les fidèles / et leur préparer à tous un breuvage mêlé de justice, /
 / lui qui est accompli dans la foi // en tant qu'initié aux mystères
 de la grâce divine.

Ikos

Le grand prêtre accepte le silence de la Loi, tandis que par la voix de l'Ange il reçoit avec la stérile et chaste Elisabeth le Précurseur et Prophète de la venue du Christ ; par sa naissance voici que sont inaugurées la grâce, la rédemption, la réconciliation universelle ; car l'Agneau et le Créateur qui renouvelle la nature et dote la Stérile d'un fruit, le Fils né de la Vierge, est annoncé par l'initié au saint mystère de la grâce divine.

Synaxaire

Le 5 Septembre, mémoire du prophète Zacharie, père du Précurseur.

Sur le parvis du temple, non loin de l'autel, / le cinq, est tué pour le Verbe et l'Agneau, tel / un agneau de boucherie, / le prophète Zacharie.

Par ses saintes prières, ô notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 7

« Les enfants des Hébreux dans la fournaise / foulèrent les
 flammes avec hardiesse, / ils changèrent le feu en rosée et
 clamèrent : // Seigneur Dieu, Tu es béni pour les siècles. »

Lorsque la voix criant dans le désert sortit de la Stérile, elle défit les liens de ta langue, Zacharie, et tu crias : Seigneur notre Dieu, tu es béni dans les siècles.

La Stérile enfanta l'ami de l'Époux, le Précurseur annonçant clairement le Fils de la Vierge aux fidèles s'écriant : Seigneur notre Dieu, tu es béni dans les siècles.

Tu fus l'instrument divin de l'Esprit, bienheureux Zacharie, et tu prédis que ton enfant serait prophète, en proclamant : Seigneur notre Dieu, tu es béni dans les siècles.

C'est l'achèvement de la Loi, ô Vierge, qu'en toi reconnut Zacharie, te voyant récapituler toutes les prophéties ; alors il s'écria : Béni soit, Toute-pure, le fruit de ton sein !

Ode 8

« Le Seigneur qui fut glorifié sur la montagne sainte / et dans le buisson ardent révéla à Moïse le mystère de la Mère toujours-vierge, // chantez-le, exaltez-le dans tous les siècles. »

Grand prêtre bienheureux, tu fus l'interprète de la vérité, car Jean le Précurseur a préparé les chemins du Christ en marchant devant celui que nous exaltons dans tous les siècles.

Tu bénis publiquement le Maître qui nous accorde le salut, le Seigneur de gloire qui est issu de David selon la chair, celui que nous exaltons dans tous les siècles.

Tu fus digne des charismes les plus grands, Prophète dont naquit le Précurseur qui surpassa tous les prophètes de jadis, celui qui louait le Seigneur et l'exaltait dans tous les siècles.

Le grand prêtre et prophète Zacharie se prosterna joyeusement devant la Vierge et Mère qui portait le Seigneur de la création, celle que nous exaltons dans tous les siècles.

Ode 9

« Nous confessons en vérité que tu es la Mère de Dieu, / nous qui sommes sauvés par toi, ô Vierge pure, // et avec les chœurs des incorporels nous te magnifions. »

Grand prêtre divinement bienheureux, tu reçus en plénitude l'inspiration du Paraclet et tu te mis à bénir le Seigneur.

Illustre Prophète, ayant vu les paroles de l'Archange réalisées, tu remuas immédiatement tes lèvres pour bénir le Seigneur.

Le Créateur eut pitié des misérables, il se souvint clairement d'Abraham et de son alliance, comme tu l'as dit, prophétisant dans la plénitude de l'Esprit.

Tu as reçu comme ornements les couronnes de grand prêtre et de martyr et l'illumination prophétique, puis la gloire suprême en partage, Zacharie.

Tabernacle de la Lumière, ô Vierge, illumine mon âme enténébrée par les passions, afin que dans la foi et l'amour je te glorifie.

Exapostilaire (t. 3)

Tu servis sans reproche le Dieu tout-puissant dans le sacerdoce de la Loi, prophète Zacharie ; et tandis que tu encensais, l'Ange t'apparut, te disant : De toi va naître le Précurseur du Christ, le médiateur entre la Loi et la grâce de Dieu.

Voici que sont dépassées les images obscures produites jadis par la Loi, Vierge Mère, car sans semence tu as enfanté le divin Législateur, pour la rédemption des mortels, et moi qui succombe sous la loi du péché, rends-moi ferme en la loi divine et sauve-moi.

Le reste comme d'habitude, et le Congé.